



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

9843/2023

23.2. Amt für Gesundheitssteuerung - Ufficio Governo sanitario

**Betreff:**

Ermächtigung zur Verlegung der  
Arzneimittelausgabestelle in der Gemeinde  
Nals von der Goldgasse 7/B, Nals in die  
Vilpianerstraße Nr. 3, Nals

**Oggetto:**

Autorizzazione al trasferimento del  
dispensario farmaceutico nel Comune di  
Nalles dal Vicolo dell'Oro n. 7/B, Nalles in  
Via Vilpiano n. 3, Nalles

## Die Direktorin der Abteilung Gesundheit

Das Gesetz vom 2. April 1968, Nr. 475, in geltender Fassung, sowie das dazugehörige Reglement, welches mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 21. August 1971, Nr. 1275, genehmigt wurde, enthalten im Artikel 1 bzw. Artikel 13 Bestimmungen betreffend die Verlegung der Räumlichkeiten von Apotheken.

Das Dekret des Landesrates für Gesundheitswesen Nr. 382/23.2 vom 4. November 2011 legt das Verfahren für die Verlegung von Apothekenräumlichkeiten fest.

Laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, in geltender Fassung, bestimmt die Landesregierung die organisatorischen, technischen und räumlichen Voraussetzungen für die Apotheken und die Handelsbetriebe, die zur Abgabe von Arzneimitteln über den Detail- und den Großhandel ermächtigt sind.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 973 vom 20. Dezember 2022 bestimmt die organisatorischen, technischen und räumlichen Voraussetzungen für die Apotheken.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 4707 vom 5. Dezember 2005 den für Südtirol geltenden Landesapothekenverteilungsplan genehmigt und mit Beschluss Nr. 588 vom 27. Mai 2014 abgeändert.

Das Dekret des Landeshauptmannes Nr. 54 vom 9. November 2009 regelt die Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen von öffentlich zugänglichen Gebäuden im Falle von Neubau, Umgestaltung von funktionellen Einheiten sowie Erweiterung und Änderung der Zweckbestimmung.

Mit Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 163/23.2 vom 07.05.2009 wurde Frau Margot Vinatzer ermächtigt, in Nals eine Arzneimittelausgabestelle zu errichten und zu führen.

Mit zertifizierter elektronischer Post vom 14.03.2023 ersucht Frau Margot Vinatzer, Inhaberin der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Tisens und der Arzneimittelausgabestelle in der Gemeinde Nals um Ermächtigung der Verlegung der Arzneimittelausgabestelle in Nals vom derzeitigen Standort in der Goldgasse 7/B in Nals in die Räumlichkeiten in der Vilpianerstraße Nr. 3 in Nals. Dem Antrag wurden entsprechende Unterlagen beigelegt.

## La Direttrice della Ripartizione Salute

La legge 2 aprile 1968, n. 475, e successive modifiche, nonché il relativo regolamento, approvato con Decreto del Presidente della Repubblica 21 agosto 1971, n. 1275, contengono, rispettivamente all'articolo 1 e all'articolo 13, disposizioni in merito al trasferimento dei locali di farmacie.

Il decreto dell'Assessore alla Sanità N. 382/23.2. del 4 novembre 2011 stabilisce la procedura per il trasferimento dei locali degli esercizi farmaceutici.

Ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, e successive modifiche, la Giunta provinciale determina i requisiti organizzativi, tecnici e strutturali degli esercizi farmaceutici e commerciali autorizzati alla distribuzione dei farmaci al dettaglio e all'ingrosso.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 973 del 20 dicembre 2022 stabilisce i requisiti organizzativi, tecnici e strutturali delle farmacie.

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 4707 del 5 dicembre 2005 la vigente pianta organica provinciale delle farmacie dell'Alto Adige e l'ha modificata con deliberazione n. 588 del 27 maggio 2014.

Il decreto del Presidente della Provincia N. 54 del 9 novembre 2009 regola l'eliminazione ed il superamento delle barriere architettoniche nei casi di nuove costruzioni, ristrutturazioni di interi blocchi funzionali, ampliamenti e cambi di destinazione d'uso di edifici aperti al pubblico.

Con decreto del Direttore di Ripartizione n. 163/23.2 del 07.05.2009 la Signora Margot Vinatzer è stata autorizzata ad istituire e gestire a Nalles un dispensario farmaceutico.

Con posta elettronica certificata del 14.03.2023 la Signora Margot Vinatzer, titolare della farmacia dell'unica sede del Comune di Tesimo e del dispensario farmaceutico nel Comune di Nalles chiede l'autorizzazione al trasferimento del dispensario a Nalles, dalla sede attuale in Vicolo dell'Oro n. 7/B a Nalles, ai locali in Via Vilpiano n. 3 a Nalles. Alla richiesta è stata allegata la relativa documentazione.

Das Ansuchen um Verlegung der Arzneimittel-ausgabestelle in Nals wurde gemäß Art. 1, Absatz 5, des Gesetzes vom 2. April 1968, Nr. 475 in geltender Fassung für 15 Tage an der Amtstafel an den Amtstafeln der Landesverwaltung und der Gemeinde Nals ausgehängt.

Mit zertifizierter elektronischer Post vom 26.05.2023, Prot. 0080964-BZ REG01 hat der Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit des Südtiroler Sanitätsbetriebes, Dienstsitz Bozen, ein positives hygienisch-sanitäres Gutachten zum Übersiedlungsprojekt der Arzneimittelausgabestelle in Nals von der Goldgasse 7/B in die Vilpianerstraße Nr. 3 abgegeben.

Im Sinne des Artikels 14, Absatz 2, des Landesgesetzes vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, in geltender Fassung, werden alle mit der Tätigkeit der Apotheken zusammenhängenden Befugnisse von der Landesabteilung Gesundheitswesen ausgeübt.

#### **verfügt**

1. Frau Margot Vinatzer, Inhaberin der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Tisens und der Arzneimittelausgabestelle in der Gemeinde Nals ist ermächtigt, die Arzneimittelausgabestelle vom derzeitigen Standort in der Goldgasse 7/B in Nals in die Räumlichkeiten in der Vilpianerstraße Nr. 3 in Nals zu verlegen.

Die Abteilungsdirektorin

Laura Schrott

Identifizierungsnummer der Stempelmarke:  
01201006771720 vom 10/05/2023

L'istanza di trasferimento del dispensario farmaceutico a Nalles è stata affissa per 15 giorni consecutivi agli albi dell'Amministrazione provinciale e del Comune di Nalles, come previsto dall'art. 1, comma 5, della legge 2 aprile 1968, n. 475 e successive modifiche ed integrazioni.

Con posta elettronica certificata del 26.05.2023, prot. 0080964-BZ REG01, il Servizio di igiene e sanità pubblica dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, sede operativa Bolzano, ha espresso parere igienico-sanitario positivo al progetto edilizio di trasferimento del dispensario farmaceutico a Nalles da Vicolo dell'Oro n. 7/B in Via Vilpiano n. 3.

Ai sensi dell'articolo 14, comma 2, della legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, e successive modifiche, tutte le funzioni connesse all'attività delle farmacie sono esercitate dalla Ripartizione provinciale Sanità.

#### **decreta**

1. La Signora Margot Vinatzer, titolare della farmacia dell'unica sede del Comune di Tesimo e del dispensario farmaceutico nel Comune di Nalles è autorizzata al trasferimento del dispensario farmaceutico dalla sede attuale in Vicolo dell'Oro n. 7/B a Nalles, ai locali in Via Vilpiano n. 3 a Nalles.

La Direttrice di Ripartizione

Codice di identificazione della marca da bollo:  
01201006771720 del 10/05/2023



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio

ORTLER JOHANNES

09/06/2023

Die Abteilungsdirektorin  
La Direttrice di Ripartizione

SCHROTT LAURA

12/06/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 3 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Johannes Ortler  
codice fiscale: TINIT-RTLJNN67D16M067Y  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 24457431  
data scadenza certificato: 18/07/2025 00.00.00*

Am 12/06/2023 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 3 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Laura Schrott  
codice fiscale: TINIT-SCHLRA66B56A952S  
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3  
numeri di serie: 16305448  
data scadenza certificato: 10/03/2026 00.00.00*

Copia prodotta in data 12/06/2023

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/06/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma